

1 Peed

Jesus hã h'yy ka'eeh do hã pooj jé

Peed ma erih do hahỹỹh

Kedëng do ky n'aa hahỹỹh

¹ Peed, Jesus Kristo mejũũ do see ỹ ti hỹỹh. Bëeh, P'op Hagä Do asëew hõm doo, badäk hahỹ bë panang heh'äät nado bahapäh do ỹ edëng, hëej Põn-Tus, Garata, Kapados, Asija, Bitinija häd enäh doo bä habong doo.

² Bë P'op Hagä Do er Yb asëew hõm, p'ooj ub tii d' bë hã tah'yyb däng do hyb n'aa. Ta Sahee bë tah'yyb wareem baad had'op, P'op Hagä Do karën doo da bë baboo magyys hë hyb n'aa, Jesus Kristo bë ky daheeh hyb n'aa kä, ta majyyw hyb n'aa bë h'yyb enyyw däk hyb n'aa had'yyt hë kä. Ỹ karën tak'ëp P'op Hagä Do ky ennym bë wë, ỹ karën baad had'yyt hë bë tah'yyb en'yym.

Hỹ pong jé er hyb n'aa P'op Hagä Do enyyw hõm do ky n'aa hahỹỹh

³ Taw'ääts hë ji j'aa etsë P'op Hagä Doo, er Wahë N'aa Jesus Kristo h'yy kaha'eeh doo, ta Yb. Tak'ëp er tat'yyd mehĩn do hyb n'aa, p'aa hënh tabenäng do hadoo tan'oo bä er h'yyb tym. Papuu j hado däk ji bawät tan'oo bä, baad hadoo doo, awäd had'yyt do ta jawén bë gadoo bë gada hyb n'aa. Dejëp do mahang Jesus Kristo ganä wät do hyb n'aa baad er gada ta tii.

⁴ Papuuj hado däk ji bawät P'op Hagä Do an'oo bä, hÿ pong jé er hyb n'aa tenyyw hõm do er gadoo hyb n'aa. Ta ti er hyb n'aa tenyyw hõm doo, dooh tahëej bä, dooh takarejã bä, dooh tatsawyy bä.

⁵ Ta hã bë h'yy ka'eeh do hyb n'aa, ta hejój me bë tamo n'aa jesuu baad bë tabed'ëep bä kä Kristo matëeh bä kä p'aa hënh.

⁶ Papuuj hado däk ji bawät bë hã tan'oo däk do hyb n'aa, bë pooj jé tenyyw däk do bë gadoo bë bahapäh do hyb n'aa na-ããj hë, bë h'yy gadajang, da hë, pawóp its ta baab noo gó hajõng hedoo pé baad nadoo do bë ahob né paawä.

⁷ Ta ti bë wén hoop, bë h'yy kae heh'äät né hë kametä däk hyb n'aa. K'ãäts tæg gabarëeh do tëeg hõõ me ji ajuu do ji ty ganäw däk do hadoo ji ahoop doo.* Ti hadoo né hë, k'ãäts tæg gabarëeh do ky n'aa gebah do bahãnh baad ub bë h'yy ka'eeh doo. (K'ãäts tæg gabarëeh do gawatsik da tëeg hõõ me ji ty genäw né paawä.) Ti hyb n'aa kä, heh'äät tado bä bë h'yy ka'eeh doo, bë hã P'op Hagä Do j'aa etsë da, ta bag tak'ëp gabarëeh doo gó bë babok tan'oo bä da, bë da taweh'ëeh na-ããj hë Jesus Kristo kajaa noo gó kä.

⁸ Dooch né paawä bë hapëë bä paa Jesus Kristo bë matym me, bë kamahãn ta hã. Da hë na-ããj hë, nepä né paawä bë hã, ta hã bë ky daheeh, ta hã bë h'yy kasadä, tak'ëp bë wén h'yy gadajang. Tak'ëp né hë bë h'yy gadajang. Dooch bë kyy pé tak'ëp bë h'yy gadajang do hyb n'aa.

* **1:7** K'ãäts tæg gabarëeh do ji ajuu bä, ji bahapäh heh'äät tado bä. Hesus do anyyh tii bä. Haym k'ãäts tæg gabarëeh do heh'äät. Ti hadoo ji hã ji ahoop doo.

⁹ Bë h'yy gadajang, bë gadoo do hyb n'aa ta hyb n'aa bë h'yy ka'eeh doo. Bë gadoo bë h'yyb tym ted'ëep do P'op Hagä Do wë.

¹⁰ Baad ub P'op Hagä Do ky n'aa rod p'ooj ub habong do rahyb n'aa newëë, rama kametëek ta ti ji ted'ëep do ky n'aa hã. Ramaher'oot paa ta ti bë hã P'op Hagä Do anoo do ky n'aa hã.

¹¹ Hajõng baad nadoo do Kristo, P'op Hagä Do H'yyb Däng Do ahoop da, tak'ëp da takabaj'aa tahoop do jawén paa bä Kristo Sahee metëeh paa P'op Hagä Do ky n'aa rod p'ooj ub, Kristo kajaa do pooj jé habong do sa hã. Ti hyb n'aa baad rahyb n'aa matakëë, baad rahyb n'aa newëë rabahapäh hyb n'aa paawä jaa hã sa hã Kristo Sahee metä wät do takajaa. Baad rahyb n'aa newëë rabahapäh hyb n'aa paawä ny noo gó da sa hã P'op Hagä Do metä wät do bawät.

¹² Tii bä P'op Hagä Do metëeh sa hã, dooh sa daaj hë rah'yyb en'yyim do hyb n'aa tado bä ta ti P'op Hagä Do kyy gó raher'oot doo. Bë hyb n'aa né hë tii, sa jawén paa bä habong do hyb n'aa, P'op Hagä Do metëeh sa hã. P'op Hagä Do kyy gó ta ky n'aa rod raher'oot do paah, panyyg hanäm do ky n'aa né tii, hÿÿ kä P'op Hagä Do Sahee hejój gó, hÿ pong jé naa P'op Hagä Do mejüü doo, bë ramaher'ood wät doo. Tak'ëp baad tabahadoo do hyb n'aa ta ti ky n'aa, ääs na-ääj né paawä rakarën rabahapäh ta tii.

¹³ Ti hyb n'aa, taw'ääts hë bë hyb n'aa matakä had'yyt hë, baad bë hyb n'aa newë had'yyt hë. Taw'ääts hë bë h'yyb bë meso bë h'yyb karën do jawén bë nabok hyb n'aa. Taw'ääts hë baad had'yyt hë bë gada baad hadoo do Jesus Kristo

matëeh noo gó bë gadoo doo.

¹⁴ Taw'ãäts hë sa taah sa yb raky daheeh do hadoo bë babok P'op Hagä Do wë. Bë ky dahé manä nesaa do bë h'yyb säg karën doo, pooj jé Jesus ky n'aa bë nahapäh nä noo gó bë bahed'oo do paah.

¹⁵ Taw'ãäts hë P'op Hagä Do bë tanaëëj wät doo da né hë bë babok sahõnh hë wë, baad had'op, tsyt hë nesaa do mahãnh.

¹⁶ Tii d' ÿ wën her'oot bë hã, hahÿÿ da ta kyy kerih doo gó P'op Hagä Do her'oot do hyb n'aa: “Taw'ãäts hë baad had'op doo da bë baboo had'yyt hë, baad had'op do ÿ bawät do hyb n'aa”,† näng P'op Hagä Do kyyh.

¹⁷ Bë ky n'aa etsëë noo gó, “Ee” bë maneëënh do hyb n'aa P'op Hagä Doo, ji moo wät do hyb n'aa séd gó sahõnh hë taky n'aa etyy doo,‡ taw'ãäts hë P'op Hagä Do bë hyb n'aa jew'yyk bë ÿÿm gó badäk hahÿÿ bã bë babok nä bã. Bë hapäh, badäk hahÿÿ dooh bë panang heh'äät do tado bã.

¹⁸ Tii da ÿ karën bë babok, bë hapäh do hyb n'aa ny hadoo doo me bë P'op Hagä Do bedëëb wät bë wahë makü hanaa bë gadoo do daap ji bawät do mahãnh. Ta sãm hahãnh doo me, k'ãäts tæg gabarëëh doo me, k'ãäts tæg hawak doo me nado bë tabedëëb wät.

¹⁹ Bë tabedëëb wät Kristo majyyw me. Tak'ëp baad hadoo Kristo majyyw P'op Hagä Do matym gó. B'éé t'aah anyyw is do baad had'op doo, nesaa

† **1:16** Rewitikos 11.44-45, 19.2, 20.7 ‡ **1:17** Dooh P'op Hagä Do asëëw bã ji mahang. Baad hadoo do moo bok doo, baad hadoo do hã taky n'aa etyy. Baad nadoo do moo bok doo, baad nadoo do hã taky n'aa etyy.

do kawug hõm hyb n'aa Judah buuj radahej'ëep do hadoo ti Kristo.

²⁰ Sahõnh hẽ badäk hahỹ P'op Hagä Do pahuunh do pooj jé P'op Hagä Do ky däng paa ji hyb n'aa da Kristo dajëp. Hỹỹ kä, tabedaa däg bã kä badäk hahỹỹ bã ji hawät do gawatsig hõm noo gó Kristo kaja däk bë tabed'ëep hyb n'aa,

²¹ bëeh, ta hyb n'aa P'op Hagä Do hã h'yy kasadä doo. Ti né hẽ tii, dejëp do mahang Kristo ganä wät hanoo doo. Ti né hẽ tii, tak'ëp Kristo kawehëë däk hanoo doo. Ti hyb n'aa bë hajaa P'op Hagä Do hã bë h'yy ka'eeh. Bë hajaa ta hanaa baad bë gada ji hã taky däng doo.

²² Hỹỹ kä, Kristo ky n'aa hanäm do bë ky daheeh do hyb n'aa, baad tabenyyw däk bë h'yyb tym, dooh nesaa do bë h'yyb gó tawäd wäd bã. Ti hyb n'aa bë hajaa bë kamahän heh'äät bë da hadoo do Jesus hã h'yy ka'eeh doo. Ti hyb n'aa ỹ etsëë bë hã, bë h'yyb gó naa baad bë kamahän bë da hadoo doo.

²³ P'aa hẽnh bë benäng do hadoo. Papuuj gó bë baboo däg kãn ỹ hanäng péh. Ji yb sa wahëh gó dejëp do hanaa nado ta tii. Nadajëp do hanaa ta tii, P'op Hagä Do kyyh awäd had'yyt do nahänh do hanaa.

²⁴ Hahỹỹ da P'op Hagä Do kyy kerih do ta ti ky n'aa hã:

“Jawii hadoo sahõnh hẽ badäk hahỹỹ hã habong doo.

Jawii ts'oooh hahänh do hadoo sa hetsóh, sa hejój.

Jawii tsawyy jëng. Tũũ ta ts'oooh kajäk.

²⁵ Tii d' nado P'op Hagä Do kyyh.

P'op Hagä Do kyyh awäd had'yyt hē”, § näng kerih doo.

Jesus ky n'aa hanäm do bë ää maher'ood wät do né hē ti P'op Hagä Do kyyh awäd had'yyt doo.

2

¹ Ti hyb n'aa kä, taw'ääts hē bë eréd hõm sahõnh hē ji moo nesaa doo, ta wób ji wedii doo, j'ooj madäk doo me ji ky ken'yym doo, ta wób ma ji hyb n'aa jewës doo, ta see ji nu mer'oot doo, ji ky n'aa rejää do na-ääj hē.

² Taw'ääts hē karapee t'aah bii tak'öp takarën doo da tak'öp bë h'yyb padäg P'op Hagä Do kyyh hä. Taw'ääts hē P'op Hagä Do kyyh panyyg kamanekuunh do hä had'yyt hē bë h'yyb padäg, papuuj bë babong do kah'üüm hyb n'aa had'yyt hē, tagadëeg ub, hÿ pong jé ta wë bë tabed'ëep hyb n'aa kä.

³ Bë hapëe däk né hē, Tak'öp Hyb N'aa Jawyk Do ky enyym né hē ji wë.

⁴ Taw'ääts hē bë ana had'yyt hē Kristo wë. Awäd had'yyt né tii. Pä nahänh do hadoo tii. Badäk hahÿy bä habong do raty n'aa gesyng né paawä, P'op Hagä Do asëew hõm do tii. P'op Hagä Do kamahän do tii.

⁵ Ta wë bë ana had'yyt hē do hyb n'aa, pä nahänh do tób pan'aa hadoo bë hä na-ääj hē. P'op Hagä Do Sahee tób hadoo bë bahado däk P'op Hagä Do an'oo bä, ër mahang ta Sahee bawät do hyb n'aa. Tii d' tawén hadoo bë hä, Isaraéw buuj sa ky n'aa rod tsyt hē P'op Hagä Do wë kasëew bong do hadoo

§ 1:25 Isajas 40.6-8

bē bahadoo hyb n'aa, ta Sahee hejój me P'op Hagä Do bē j'aa etsē hyb n'aa, ta hã bē hyb n'aa jew'yyk hyb n'aa kã. P'op Hagä Do gadoo da ta hã bē j'aa etsē doo, Jesus Kristo kyy gó bē bana do hyb n'aa.

⁶ Tii da né hē P'op Hagä Do kyy kerih do her'oot ta ti ky n'aa hã. Hahỹỹ da takerii däk:

“Bē hyb n'aa matakä. Sijõn* bã ÿ daj'aat da pä. Pä tób ba n'aa, tób mesoo n'aa kasēew däk doo, tak'öp ji kamahñ do tii. Ta tii hã h'yy kasadã doo, dooh da tanu mebyy bã”, näng kerih doo.†

⁷ Bēeh, P'op Hagä Do her'oot do ky dah'eeh doo, bē kamahñ ta ti pä hadoo doo, bē kamahñ Kristo ÿ hanäng péh. Tii d' nado panyyg ky nadah'eeh do sa hã. Sa hã kaja däk hahỹ P'op Hagä Do kyy kerih do her'oot doo:

“Pä tób n'aa tahem'aa do ty n'aa ges'yyk doo, hỹỹ kã pä ta ba n'aa, mesoo n'aa däg.”‡

⁸ Hahỹỹ da na-ããj hē takerii däk:

“Ta ti pä hadoo do hã ratsyym poo heo da. Tũũ rakajäk da ta ti pä yb an'oo bã.”§

Rawén tsyym poo heo do hadoo, P'op Hagä Do panyyg hanäm do raky nadaheeh do hyb n'aa. Tii da né hē P'op Hagä Do h'yyb däng sa hã.

* **2:6** Jerusarēnh panang ti **Sijõn** . Isaraéw buuj na-ããj hē ramaneēnh **Sijõn** . † **2:6** Isajas 28.16. ‡ **2:7** Saaw-Mo 118.22 § **2:8** Isajas 8.14

⁹ Bëë kä, P'op Hagä Do karapee tsyt hë, nesaa do mahãnh P'op Hagä Do wë kasëew bong do bëeh. P'op Hagä Doo, sahõnh bag'ããs do karën do bë moo bok, Isaraéw buuj sa ky n'aa rod P'op Hagä Do wë moo bok do hadoo. P'op Hagä Do ma né hë bëeh. Bë P'op Hagä Do asëew hõm, tak'ëp baad hadoo do tamoo wät do ta wób hã bë metëeh hyb n'aa. Ti né hë ti bë tanaëej wät doo, ta bag tak'ëp hetsooh do mahang bë babok hyb n'aa, bëeh, gadagyp do hadoo doo gó habok do paah.

¹⁰ P'op Hagä Do karapee nado bë p'ooj ub. Ta karapee däg bë hÿÿ kä. P'ooj ub dooh bë tat'yyd mehÿÿn nä bä. Bë tat'yyd mehÿÿn kãn hÿÿ kä.

Nyy da ji bawät do ky n'aa hahÿÿh

¹¹ Najis haa, badäk hahÿ nadoo do hyb n'aa bë panang heh'äät doo, tak'ëp ÿ betsëë bë hã, bë ky dahé manä nesaa do ji h'yyb säg karën doo. Ji h'yyb tym majÿÿ ta ti ji h'yyb säg karën doo.

¹² Taw'ãäts hë baad ub bë babok P'op Hagä Do sa h'yyb gó nahapäh do sa mahang. Tii bä, bë raky n'aa tapa né paawä, nesaa do bë moo bok raheer'ood né paawä, P'op Hagä Do hã raj'aa etsë da sahõnh hë P'op Hagä Do ky n'aa etyy noo gó kä, baad hadoo do bë moo bok do rabahapäh do hyb n'aa.

¹³ Kristo, Tak'ëp Hyb N'aa Jawyk Doo, ër babok do hã takawehëë däk do hyb n'aa, taw'ãäts hë bë ky daheeh sahõnh hë hyb n'aa jewyk do ji rabag'ããs doo. Bë ky dahé Roma buuj sa wahë n'aa heh'äät ub doo.**

** **2:13 Sesa** ramaneëenh ti noo gó Roma buuj sa wahë heh'äät doo, hajõng häj n'aa bä bag'ããs doo.

14 Bě ky dahé na-ããj hě ta karapee ta kyy gó bag'ããs doo. Sa wahě n'aa heh'ääť do mejũũ ta tii, baad nadoo do moo b'ook do rarejãã hyb n'aa, baad habok do raweh'ëeh hyb n'aa.

15 P'op Hagä Do karěn baad hadoo do bě moo bong, bě ky meduuk hyb n'aa ta me h'yy ganehot doo, P'op Hagä Do hã h'yy gatamah doo.

16 Dooh bě hã mejõ wät péh. Bě daaj hě bě bahajaa bě hyb n'aa newë bã nyy da bě babok, ny hadoo do bě moo bok. Ti hadoo né hě, nesaa do bě moo bok do hyb n'aa nado tii. P'op Hagä Do karom bëeh. Ti hyb n'aa, taw'ããts hě takarěn doo da bě babok.

17 Taw'ããts hě sahõnh hě bě weh'ëeh ta wób. Taw'ããts hě bě kamahñn bë da hadoo do Jesus hã h'yy ka'eeh doo. Taw'ããts hě P'op Hagä Do tak'ëp bë hyb n'aa jew'yyk. Taw'ããts hě bě weh'ëeh Roma buuj sa wahě n'aa heh'ääť ub doo.

Sa karom Jesus hã h'yy ka'eeh do Peed maher'oot do ky n'aa hahỹỹh

18 Bëeh, sa karom, h'yyb eỹỹm doo me P'op Hagä Do bë hyb n'aa jew'yyk do hyb n'aa, taw'ããts hě bë ky dahé bë kariw n'aa. Taw'ããts hě bë kariw n'aa ky en'yyim do had'yyt nado bë ky daheeh. Taw'ããts hě ky nes'aa do na-ããj hě bë ky dahé.

19 Ta tii d' ỹ wén her'oot, P'op Hagä Do tsebé do hyb n'aa ji wë, ta hyb n'aa ji gado bã daap ji hã rarejãã doo.

20 Hỹỹ kä, bë h'yyb haj'aa hě tado bã bë hã rarejãã doo, dooh bë hã raj'aa etsë pé h'yyb jawyg gó bë gado bã tii. Hỹỹ kä, baad hadoo do bë moo bok do hyb n'aa tado bã bë hã rarejãã doo, h'yyb

jawyg gó bë gado bä, tii bä P'op Hagä Do tsebé da bë wë, bë da taky n'aa edëng.

²¹ Bë P'op Hagä Do naëej wät h'yyb jawyk doo gó bë gadoo hyb n'aa bë rarejãã doo, baad hadoo do bë moo bok do hyb n'aa. Bë hyb n'aa newë hahÿÿh: Kristo na-ããj hë ahob wät. Bë hyb n'aa né hë tabahob wät. Tabawäd wät do hã bë hã tametëeh nyy da bë babok. Tabawäd wät doo da takarën bë babok.

²² Dooch Kristo hã nesaa péh. Dooch tanoo kanesa bä.^{††}

²³ Ta hã raky n'aa rejãã bä, dooh tamebaaj bä. Rarejãã noo gó, dooh teãm bä ta maji. P'op Hagä Do moo gó takan'oo däk. Ti né hë ta jawén sahõnh hë baad ky n'aa etyy doo, Jesus hapäh.

²⁴ B'aa kajatsëk do hã Kristo bahob wät nesaa do ër moo bok do paah, ër dejëp hyb n'aa hadoo nesaa do hã, ër ky nadahé wät hyb n'aa nesaa doo, ÿ hanäng pé tii, baad hadoo ër babok hyb n'aa kä. Tahob wät ta rog bë bahub padëek hyb n'aa.

²⁵ B'éé nepä bong do hadoo bë p'ooj ub. Hÿÿ kä bë P'op Hagä Do mana kän p'aa hënh b'éé hagã n'aa heh'äät do wë. Kristo, bë hagã n'aa wë bë tamana kän.

3

Ajyy, ÿÿj sa ky n'aa hahÿÿh

¹ ÿÿj, bë na-ããj hë. Taw'ääts hë bë ky dahé bë patug. Tii bä, tanyy bä sa mahang P'op Hagä Do kyyh ganadoo nä doo, ta jawén tahyb n'aa pé Kristo hã rah'yy ka'eeh rabahapäh bä kä nyy da

^{††} **2:22** Isajas 53.9

baad sa äj rababok. Dooh hyb n'aa sa ÿÿm ky n'aa h'ũüm pé sa patug rah'yy ka'eeh hyb n'aa,

² ta ti rahapäh do hyb n'aa da nyy da baad had'op bë babok P'op Hagä Do bë weh'ëeh do hyb n'aa.

³ Taw'ãäts hë dooh j'ooj hë ji padedëek do bë hetsóh. Hahÿÿ d' ÿ hanäng pé tii: Taw'ãäts hë dooh ta see mo n'aa hadoo pé ji sëen bë ramahetsóh do tii. Taw'ãäts hë dooh k'ãäts tég gabarëeh do s'ëeb, saroor tak'ëp ky n'aa gebah do na-ãäj hë bë hetsóh.

⁴ Taw'ãäts hë bë h'yyb gó hanäng doo me bë kahets'ooh. Kaja hë bë h'yyb bë mahũüm do ta wób sa wë, h'yyb jawyg gó bë babok do na-ãäj hë, ti né hë bë hetsó nahänh doo. Ti né hë tak'ëp baad hadoo P'op Hagä Do matym gó.

⁵ Tii da né p'ooj ub ÿÿnh baad P'op Hagä Do karën doo da habong doo, ta hã h'yy kasadä do rabahed'oo paah. Baad rababok doo, ti sa hetsóh. Sa patug paa raky daheeh.

⁶ Tii d' paa m' Sarah bad'oo. Ta patug, Abaraãm paa m' taky daheeh. “Wahëh ÿ n'aa”, ta patug tamaneëenh. Sarah hadoo bëeh, baad hadoo do bë moo boo bã, dooh hyb n'aa bë jeÿÿm pé P'op Hagä Do hã bë h'yy kasadä do hyb n'aa.

⁷ Bëe kä, ÿÿm näng doo, taw'ãäts hë baad ub bë babok bë ÿÿm wë. Bë hapäh, dooh denaa hë rahejooj bã bë mahänh. Taw'ãäts hë bë weh'ëeh bë ÿÿm bë nemuun ragadoo do hyb n'aa ji edëb had'yyt do P'op Hagä Do pa, taky ennym doo gó ji P'op Hagä Do anoo doo. Taw'ãäts hë tii da bë aboo bë ÿÿm wë, bë ky n'aa etsëe do P'op Hagä Do gadoo

hyb n'aa.*

Sahõnh hē tamaher'oot do ky n'aa hahỹh

⁸ Bē sahõnh hē ỹ maher'ood kãn hỹh kã. Ỹ karēn séd bē h'yyb hedo had'yyt hē. Ỹ karēn bē h'yyb en'yyim bē da hadoo doo, baad tanado bã sa hã. Ỹ karēn bē kamahãñ bē da hadoo do Jesus hã h'yy ka'eeh doo. Taw'ããts hē bē t'yyd mehĩn bē da hadoo doo. Taw'ããts hē bē kadad'uu bē da hadoo do sa wē.

⁹ Nesaa do ramoo boo bã bē hã, bē abaaj manã nesaa doo me. Bē raky n'aa rejã bã, bē abaaj manã ky n'aa rejãã doo me. Taw'ããts hē bē abaaj bē ky n'aa edeng doo me. Ta tii da baad ub bē babok hyb n'aa né hē bē P'op Hagã Do wén naëej wät. Ta tii da baad bē aboo bã, bē da P'op Hagã Do ky n'aa edeng.

¹⁰ Tii d' ỹ wén her'oot, ti né hē ti Saaw-Mo hã ji hã taky dang doo:

“Jé karēn do tsebee gó hawät doo,
jé karēn do baad tawäd bã,
taw'ããts hē dooh ta wób taky n'aa rejã bã.
Taw'ããts hē dooh tawad'ii bã.

¹¹ Tii d' karēn doo, taw'ããts hē teréd hõm nesaa doo.

Taw'ããts hē baad hadoo do tamoo wäd kãn.
Taw'ããts hē h'yyb nyyw gó had'yyt hē tabawät ta wób sa wē.

¹² Tii d' tawén hadoo,
baad had'yyt hē Tak'öp Hyb N'aa Jawyk Do ba-
hag'ããs baad habok doo.

Tagadoo ta hã raky n'aa etsēē doo.

* **3:7** Ji rejã bã ji ỹm, ji ky n'aa rejã bã, ji hajëew bã, dooh P'op Hagã Do gado bã ta hã ji ky n'aa etsēē doo.

Tii d' nado nesaa do moo b'ook do sa hã.
Tanoo baad ranabok hyb n'aa", näng kerih doo.†

¹³ Baad hadoo do bë karën bä bë moo boo bä, dooh bë hã baad nadoo do ramoo bok péh.

¹⁴ Ti hadoo né paawä, baad hadoo do bë moo bok do hyb n'aa bë ahoop ran'oo bä, bë da P'op Hagä Do ky n'aa edëng. Bë eÿÿm manä sa hã. Bë hyb n'aa tón manä bë hã ramoo bok doo.

¹⁵ Taw'ääts hë Kristo bë hyb n'aa jew'yyk bë h'yyb gó. Ti né hë Tak'ëp Hyb N'aa Jawyk Do sahõnh hë hag'ääs doo. Taw'ääts hë bë maher'ood had'yyt hë sahõnh hë sa hã, h'ëed hyb n'aa Kristo hã bë h'yy kasadä, reaj bä bë hã.

¹⁶ Sa hã bë maher'oot bä, taw'ääts hë kaja hë bë h'yyb bë mahũũm sa wë. Taw'ääts hë bë weh'ëeh he'aanh doo. Taw'ääts hë baad bë aboo had'yyt hë bë h'yyb bë hã hë taky n'aa tapa mahãnh. Tii bä nu mebyk da nesaa doo me her'oot do baad bë babok do ky n'aa hã. Kristo hã h'yy kata däk do hyb n'aa baad bë babok do hyb n'aa bë ky n'aa rejãã do nu mebyk da.

¹⁷ Taw'ääts hë né hë ji ahoop nesaa do ji moo wät do sãm. Ti hadoo né hë, ta bahãnh baad ub baad hadoo do ji moo wät do hyb n'aa ji ahob bä, tii d' P'op Hagä Do karën bä ji hã.

¹⁸ Ta tii d' ÿ wén her'oot, sét nuu me Kristo baahoop dajëb. Kristo, baad had'op doo, baad nadoo do habok do sa hyb n'aa tabahoop dajëb, P'op Hagä Do wë bë tamanaa hyb n'aa. Ta hub radajëeb wät paah. Tii bä taganä wät p'aa hënh P'op Hagä Do Sahee an'oo bä.

† 3:12 Saaw-Mo 34.13-17

19-20 Ta Sahee gó, Kristo maher'oot paa panyyg ky nadah'eeh do Nowéh hawät noo gó habong do sa hã, h'yyb jawyg gó P'op Hagä Do gada noo gó marakate kajaa bä kä.‡ Raky nadaheeh do hyb n'aa paah, tabanesaa hēnh sa h'yyb tym P'op Hagä Do dewäts hōm. Tahag'yyp noo gó, marakate gó pawóp its, 8 hedoo doo, raked'ëep naëng hag'yyp do mahānh.

21 Naëng mahānh Nowéh raked'ëep do paah, ji nu kemuun do heen n'aa hadoo tii, da hē nesaa do mahānh ji tamed'ëep doo. Ji ehop do hasus do mahānh nado ti ji nu kemuun doo. Ji wén nu kemuun, ji h'yyb tym baad hado dāk do ji betsēē hyb n'aa P'op Hagä Do hã. Jesus Kristo ganä wät do hyb n'aa ēr edēb bong nesaa do hã ji P'op Hagä Do ky n'aa ety mahānh.

22 Hỹ pong jé Jesus Kristo basëek, P'op Hagä Do hub hadäk hēnh, tabag'ãäs doo bä tabawäd däg kån. ãäs, sahōnh hē kabaj'aa do hejó j enäh do hã na-ãāj hē tamejō däg kån.

4

P'op Hagä Do hyb n'aa ji bawät do ky n'aa hahỹh

1 Ti hyb n'aa kä, Kristo ahob wät do hyb n'aa badäk hahỹh bä tabawät noo gó, taw'ãäts hē Kristo h'yyb hado dāk bë h'yyb. Taw'ãäts hē bë gadoo bë ahoop doo. Jé hahob wät doo, dooh nesaa do hã tah'yyp däg wäd bä had'yyt hē.

‡ 3:19-20 Dooch baad ji hapëe bä nyy da Peed hanäng péh. Hahỹh da apäh tahanäng pé tii: Panyyg ky nadah'eeh do Nowéh maher'oot paa rat'yyd kamehīn hyb n'aa paawä. Nowéh her'oot do hã Kristo Sahee her'oot paah.

² Dooh nesaa do ji h'yyb karën do jawén tawäd wäd bä badäk hahÿÿ bä tabawät nä bä, P'op Hagä Do karën do hä tah'yyb däg kån.

³ Jããm hē dó p'ooj ub bē moo bok do paah, P'op Hagä Do sa h'yyb gó nahapäh do rabad'oo doo da. Tii d' bē moo boo manä wäd. Sa ÿÿm nadoo do sii, sa patug nadoo do sii rabahe'ÿÿh tii. Sa h'yyb karën do jawén ta ti hedoo do rababok. Jarakē hedoo do hä rabaom. Ta bahãnh rabawëh, rabeëek. Jãm ramoo bok rah'yy karën doo da rabeëek hyb n'aa. Sa kabarii raweh'ëeh hyb n'aa tak'ëp taw'ãäts hē nadoo do ramoo bok.

⁴ Hÿÿ kä, rahapäh do hyb n'aa dooh ta tii da sa sii bē aboo boo bä, bē rahyb n'aa meuunh, bē raky n'aa rejãã.

⁵ Da hē bē raky n'aa rejã né hē paawä, ti awät da ti noo gó P'op Hagä Do matym gó rabab'ëeh bä rakaher'oot hyb n'aa ta hä kä. P'op Hagä Do hedëp nä doo, dejëp do paa sii hē ky n'aa etyy do wë kä rakaher'ood kån. Baad nadoo do ta sãm ragadoo da.

⁶ Sahõnh hē raky n'aa kety däk hyb n'aa da P'op Hagä Do matym gó, Kristo hä h'yy ka'eeh do paa dejëb bong do hä na-ããj hē takaher'ood däk paa rababok nä noo gó Kristo ky n'aa hanäm doo. Ta ky n'aa hanäm do takaher'ood däk paa sa hä, dajëb hä sa hub ky n'aa ety däg né hē paawä sahõnh hē badäk hahÿÿ bä habong doo da, sa h'yyb tym bedëp hyb n'aa P'op Hagä Do pa, takarën doo da.

⁷ Edaa däg kån sahõnh hē tagawatsik doo. Ti hyb n'aa, taw'ãäts hē baad bē hyb n'aa newë, baad bē hyb n'aa matakä. Taw'ãäts hē bē h'yyb bē mesoo ji h'yyb karën do jawén bē nabok hyb n'aa, baad ub

bë bahajaa hyb n'aa bë ky n'aa etsëë.

⁸ Hahÿ ti tak'ëp ÿ betsëë bë hã: ÿ karën tak'ëp bë kamahãn bë da hadoo doo. Jé kamahãn doo, hajõng baad nadoo do tahyb n'aa mabaan ta da hadoo do hã.

⁹ Taw'ãäts hë tsebee gó bë gadoo bë tób yt hã bë da hadoo do Jesus hã h'yy ka'eeh doo. Bë ky n'aa jõg manä ta tí p'ãã.

¹⁰ Taw'ãäts hë sahõnh hë bëëh, bë masaa ta wób P'op Hagä Do Sahee hanaa bë gado däk doo me. Hajõng tanoo ër hã ër moo mabok hyb n'aa. Ti hyb n'aa taw'ãäts hë baad bë bad'oo bë gadoo doo me, sa kaser n'aa baad moo bok doo da sa kariw n'aa hanoo doo me hadoo.

¹¹ Bë kahet'aa bä, P'op Hagä Do ky n'aa ta wób maher'oot doo, taw'ãäts hë hahÿÿ da tahyb n'aa newëë: "P'op Hagä Do kyyh né hë ti ÿ her'oot doo", nãng da ta h'yyb gó. Dooch taky gabuuj tado bä. Bë mahang ta wób masa doo, taw'ãäts hë P'op Hagä Do hejój me ta hã tanoo doo me tamasa. Taw'ãäts hë tii da né hë bë bad'oo tii, Jesus Kristo bë tamasa do hyb n'aa P'op Hagä Do j'aa ketsëë däk hyb n'aa. ÿ karën Jesus Kristo kawehëë däg had'yyt hë. ÿ karën sahõnh hë sa bahãnh tabahejoonh, takabaj'aa. ÿÿ. Tii d' né hë. Taw'ãäts hë.

¹² Najis haa, bë h'yy gabedo manä bë wë kame-tyy do bawät do hyb n'aa, bë hã rakamajë bä, bë rarejä bä. Ji ahoop né hë.

¹³ Taw'ãäts hë bë tsebee Kristo ahoop do hã séd bë h'yyb hedo däg bä kä. Tii bä kä, Kristo matëëh bä kä, ta kabaj'aa do kametëëh bä kä, tak'ëp da bë tsebé da.

¹⁴ Kristo hyb n'aa bë raky n'aa rejã bä, bë P'op

Hagä Do ky n'aa edëng da, ta Sahee tak'ëp kabaj'aa do bë hä tabawäd had'yyt hë do hyb n'aa.

¹⁵ Nesaa do bë ahob bä, taw'ääts hë dooh ta see bë daj'ëep do hyb n'aa tado bä bë ahoop doo, dooh bë ets'ëek do hyb n'aa tado bä, dooh nesaa do bë moo bok do hyb n'aa tado bä, dooh na-ääj hë ta wób hä bë nu so bä do hyb n'aa.

¹⁶ Hÿÿ kä, Kristo hä bë h'yy ka'eeh do hyb n'aa tado bä nesaa do bë ahoop doo, tii bä taw'ääts hë dooh bë nu mebyy bä. Taw'ääts hë P'op Hagä Do hä bë j'aa etsë Kristo hä h'yy ka'eeh do bë bahadoo do hyb n'aa.

¹⁷ Sahõnh hë P'op Hagä Do ky n'aa etyy noo gó, pooj jé ta karapee taky n'aa etyy da. Kaja däk hÿÿ kä ëër, ta karapee, taky n'aa etyy doo. Pooj jé ta karapee taky n'aa ety bä, tii bä ta wób, P'op Hagä Do panyyg hanäm do ky nadah'eeh doo, dooh da rakedëeb bä.

¹⁸ Baad P'op Hagä Do matym gó habok do rakedëeb né paawä, hejoonh né tii. Ti hyb n'aa, P'op Hagä Do hä h'yy kana'eeh doo, nesaa do moo b'ook doo, dooh né da rakedëeb bä.

¹⁹ Ti hyb n'aa kä, P'op Hagä Do karën doo da hah'oop doo, taw'ääts hë baad hadoo do had'yyt hë ramoo bok. Taw'ääts hë P'op Hagä Doo, ji pahuuj wät do hä rah'yy kasadëe had'yyt hë. Ti dooh ji taky n'aa ehÿÿd bä. Tamoo wät né da ji hä taky däng doo.

5

Jesus hä h'yy ka'eeh do sa wahë n'aa, ta wób na-ääj hë tamaher'oot do ky n'aa hahÿÿh

1 Bë nemuun Jesus hã h'yy ka'eeh do sa wahë n'aa see ÿ bahadoo do hyb n'aa, Kristo ahob wät do ÿ hapäh do hyb n'aa paah, Kristo sii ta bag tak'ëp gabarëeh doo gó ta pa ta jawén ÿ bawät do hyb n'aa, ÿ maher'oot bëeh, Jesus hã h'yy ka'eeh do sa wahë n'aa.

2 Baad bë hagãã P'op Hagä Do karapee bë hã P'op Hagä Do anoo do bë bahag'ããs hyb n'aa. P'op Hagä Do masãäh b'éé hadoo tii.* H'yyb hedoo doo me, P'op Hagä Do karën doo da bë hagãã sa hã. Taw'ãäts hë dooh bë hã kamejũũ do hyb n'aa tado bä. Ta sãm jawén hyb n'aa nado tii. Bë hagãã sa hã baad bë h'yyb gó.

3 Bë hyb n'aa newë hahÿÿh: Sa danäh sa hã tak'ëp mejũũ do nado bëeh. P'op Hagä Do karapee ti bë hag'ãäs doo. Taw'ãäts hë baad bë babok, bë hã rabahapäh hyb n'aa nyy da baad ji bawät.

4 Tii bä kä, Kristo, b'éé hagã n'aa sa wahë n'aa kajaa bä kä, Kristo matëeh bä kä, bë kawehëë däk sahõnh hë sa matym gó tan'oo bä. Ta ti bë hã tanoo doo, dooh tahëej bä.

5 Bëë kä, papuuj hedoo doo, taw'ãäts hë bë ky dahé Jesus hã h'yy ka'eeh do sa wahë n'aa hedoo doo.

Bë sahõnh hë, pahëew hedoo doo, maruus hedoo doo, wahëh hedoo do na-ãäj hë, taw'ãäts hë bë kadad'uu séd demuun bë da hadoo do wë. Sa bahãnh bë edoo manä bëeh, hahÿÿ da P'op Hagä Do kyy kerih do her'oot do hyb n'aa:

* 5:2 Ji masãäh b'éé ji nahagãã bä, jé pad'yyt hë rababoo däk sa waa jawén. Rakanapëë boo tii bä. Dooh rahapëë wät sa tyw n'aa. Ti hyb n'aa ta hagã n'aa hagãã had'yyt hë. Ti hadoo Jesus hã h'yy ka'eeh do hã. Ti hyb n'aa b'éé ky n'aa gó tabeh'üüm.

“P'op Hagä Do hyb n'aa wareem kasab'ee do hä.
 P'op Hagä Do t'yyd mehĩn kadad'uu doo,
 P'op Hagä Do ky enyym sa hä.”†

⁶ Ti hyb n'aa, taw'ãäts hẽ bẽ kadad'uu P'op Hagä Do tak'ëp hejooñh do wẽ, bẽ taweh'ëeh hyb n'aa tah'yyb däng do noo gó kajaa bã kä.

⁷ Baad ub bẽ P'op Hagä Do bahag'ãäs. Ti hyb n'aa taw'ãäts hẽ bẽ kadad'uu ta wẽ, bẽ an'oo ta wẽ sahõnh hẽ bẽ hyb n'aa newëe doo, bẽ hyb n'aa natón hyb n'aa.

⁸ Taw'ãäts hẽ baad bẽ hyb n'aa newë, taw'ãäts hẽ bẽ hyb n'aa matakä. Awad kawajãän do reaw häd näng do hadoo, jé pad'yyt hẽ hawät do ta tä hesoos do tabawëh hyb n'aa hadoo bẽ majĩ Dijab.‡ Tesoos jé tarejãä hyb n'aa. ⁹ Taw'ãäts hẽ bẽ kahejój ta wẽ. Bẽ an'oo manä bẽ tah'yyb wareem. Baad bẽ h'yy kae had'yyt hẽ Jesus Kristo hä. Bẽ hapäh, jé pad'yyt hẽ badäk hahỹ hä bẽ wakãän hedoo do Jesus hä h'yy ka'eeh do rahoop bẽ ahoop doo da. Jé pad'yyt hẽ bẽ wakãän hedoo do rarejãä.

¹⁰ Banadawëet bẽ ahob wät do jawén paa bã, p'aa hẽnh da baad tabahado däk sahõnh hẽ bẽ hä P'op Hagä Do an'oo bã da. Baad ub bẽ h'yy kae had'yyt hẽ tan'oo bã. Bẽ da tah'yyb hej'oonh. Dooh da bẽ h'yy gejë hõm bã tan'oo bã. P'op Hagä Doo, tak'ëp ji wẽ taky enyym doo, bẽ tanaëej wät ta pa ta bag tak'ëp gabarëeh do mahang bẽ babok hyb n'aa, Jesus Kristo hä bẽ h'yy kata däk do hyb n'aa.

† **5:5** Proweh-Bijos 3.34 ‡ **5:8** Gereg kyy me ramaneëenh Nesaa Do Yb, Dijab. “Ji taky n'aa tapa had'yyt doo”, tahanäng pé ti Dijab.

¹¹ Taw'ãäts hẽ sahõnh hẽ P'op Hagä Do bagãã had'yyt hẽ. Ýÿ. Tii d' né hẽ. Taw'ãäts hẽ.

Sa hã Peed kedëë hõm do ky n'aa hahÿh

¹² Siras ÿ tamasa wät hahÿ bë ÿ ma erih do hã. Hãÿ ÿ hadoo do h'yy kaneh'ÿÿt do tii, hã ÿÿ. Ganapog is doo me bë ÿ ma erii wät bë ÿ h'yyb en'yyim hyb n'aa. P'op Hagä Do ky ennyw had'yyt hẽ bë hã ÿ erii wät do hã bë ÿ metëeh. Taw'ãäts hẽ taky ennym doo gó bë aboo had'yyt hẽ. Bë h'yy gejë hõm manäh.

¹³ Jesus hã h'yy ka'eeh do Babirõn[§] panang bä habong doo, bë nemuun P'op Hagä Do wë kasëew bong doo, bë m' rahyb n'aa esee. Maah-Ko, tah ÿ hadoo do bë m' tahyb n'aa esee na-ããj hẽ.

¹⁴ Taw'ãäts hẽ baad bë edëë bë da hadoo doo. Ý karën bëeh, Kristo hã h'yy kata padëek doo, h'yyb nyyw gó bë babok. Jããm hẽ kã.

[§] **5:13** Roma panang né tii. Ta see pé noo gó Roma ramaneëenh *Babirõn*.

Pop Hagä Do Panyyg Hanäm Do Hahÿÿh
The New Testament in the Nadëb language of Brazil
(BR:mbj:Nadëb)

O Novo Testamento na língua Nadëb do Brasil

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nadëb (Nadëb)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nadëb

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 31 Aug 2023
c5681c4e-55f8-5b64-badf-af07c5e28afc